

Claire

Dijital teknik f6y uzmanı

Müşterinin teknik dilinden, üretimin ortak diline.

Excel ve PDF teknik belgelerini kaynaklarıyla Türkçeye aktarın; çevirileri, eksikleri ve revizyonları kontrol edip onaylı üretim f6yünü hazırlayın.

HANGİ İŞİ KOLAYLAŞTIRIR?

Ölçüler, dikiş talimatları ve revizyon notları farklı dosyalarda geldiğinde, doğru çeviriyi üretime aktarmak dikkat ve zaman ister. Eski talimat, sayı farkı veya atlanan bir olumsuzluk üretim kararını etkileyebilir.

UYGULAMADA ÖNE ÇIKAN ALANLAR

Excel / PDF kaynakları	Kaynaklı Türkçe çeviri
Teknik inceleme ve revizyon	Onaylı PDF / Excel f6yü

BU REHBERDE

- 01 Uygulamanın amacı ve çalışma alanları
- 02 Günlük kullanıcılar için faydalar
- 03 Diğer kullanıcılar ve ekip devri
- 04 Adım adım kullanım ve örnek senaryo
- 05 Başlangıç planı, ölçüm ve kullanım kapsamı

Sizin işinizde nasıl değer üretir?

İş profilleri kullanım faydasını anlatır. Hesap izinleri ve erişim kapsamı ayrıca belirlenir.

Teknik merchandising

İhtiyaç: Müşteri talimatlarını üretime doğru aktarmak.

Günlük kullanım: Aynı modelin kaynaklarını yükleyin; çeviriyi kaynak satırlarıyla karşılaştırın ve açık konuları kaydedin.

Öne çıkan fayda: Çeviri ve kaynak ilişkisini görünür tutar.

Ekip devri ve karar: Eksik bilgi ve çelişkileri teknik uzmana aktarın; müşteri teyidini ayrıca alın.

Modelhane ve teknik uzman

İhtiyaç: Ölçü, tolerans ve talimatın anlamını doğrulamak.

Günlük kullanım: Beden sütunlarını, birimleri, olumsuzlukları ve revizyon farklarını özgün belgeyle kontrol edin.

Öne çıkan fayda: Kritik detayların teknik incelemesini aynı kayıt üzerinde toplar.

Ekip devri ve karar: Düzeltmeyi kaydedin; çözilemeyen teknik konuyu gerekçesiyle açık bırakın.

BİRLİKTE CEVAPLANACAK SORU

Bu teknik talimat doğru çevrildi mi, hangi kaynağa ve revizyona dayanıyor?

Ekipler arasında kullanım

İş profilleri kullanım faydasını anlatır. Hesap izinleri ve erişim kapsamı ayrıca belirlenir.

Üretim ve kalite ekibi

İhtiyaç: Doğru model ve güncel onaylı föyle çalışmak.

Günlük kullanım: Föyde model kodunu, kapsamı, revizyonu ve onaylayan kişiyi doğrulayın.

Öne çıkan fayda: Üretime aktarılan bilginin hangi kaynağa dayandığını izlemeye yardımcı olur.

Ekip devri ve karar: Yeni revizyonu ekibe ulaştırın; daha önce indirilmiş dosya geri çağırılamaz.

Firma yöneticisi ve onaylayıcı

İhtiyaç: Erişimleri ve teknik yayın kararını yönetmek.

Günlük kullanım: Yönetici ekip rollerini tanımlar. Yönetici veya onaylayıcı, kontrollerden sonra föyü yayınlar.

Öne çıkan fayda: İnceleme ve yayın sorumluluğunu görünür kılar.

Ekip devri ve karar: Firma içi onay müşteri onayı değildir; yetkili teknik karar ekibinizdedir.

SONRAKİ KİŞİYE NE AKTARILMALI?

Model, kapsam, kaynak dosyalar, güncel revizyon, açık teknik konular ve onaylı föy birlikte aktarılmalıdır.

İhtiyaçtan günlük kullanıma

Aşağıdaki sıra bir kullanım önerisidir; açık ekran ve işlemler hesabınızın erişimine bağlıdır.

01 Kaynakları ekleyin

Bir model için Excel ve metin içeren PDF dosyalarını aynı çalışma alanına ekleyin.

Kaynak kapsamını kontrol edin; görsel içi yazı otomatik çevrilmez.

02 Çeviriyi karşılaştırın

Türkçe taslağı kaynak satırıyla kontrol edin; düzeltmeleri ayrı kaydedin.

Sayı, birim, kod ve olumsuz talimatı teknik uzman doğrulasın.

03 İncelemeyi tamamlayın

Kaynak uyarılarını, teknik konuları ve yeni revizyon farklarını gerekçeleriyle inceleyin.

Eksik bilgiyi tahmin etmeyin; gerekli müşteri teyidini ayrıca alın.

04 Onaylayın ve aktarın

Yetkili kişi doğru model ve revizyonu yayınlar; PDF veya iki dilli Excel indirilebilir.

Yayınli föy sabitlenir; düzeltme için yeni revizyon açılır.

ÖRNEK SENARYO / KURGUSAL

CL-204: PDF “Do not topstitch the collar edge” diyor. Türkçe taslak “Yaka kenarına üst dikiş yapmayın” olmalı. Excel’de M beden 54 cm ise 55 cm yazan taslak düzeltilmeden üretime aktarılmaz. Bu kurgusal örnek, teknik uzman kontrolünün neden gerekli olduğunu gösterir.

İlk kullanımı birlikte planlayın

Küçük bir gerçek iş seçin; başlangıç durumunu kaydedip deneyimi ekibinizle değerlendirin.

BAŞLAMADAN ÖNCE

- 01 Firma yöneticisi davetli e-posta adresini ve uygun ekip rolünü tanımlasın.
- 02 Paylaşmaya yetkili olduğunuz tek bir modelin güncel kaynaklarını seçin.
- 03 Teknik kontrolü yapacak kişiyi ve mevcut hazırlama süresini kaydedin.

FAYDAYI NASIL DEĞERLENDİREBİLİRSİNİZ?

- Model başına çeviri ve kontrol süresi
- Uzmanın düzelttiği teknik çeviriler
- Kaynak ve revizyonu doğrulanmış üretim föyleri

Bunlar izlenebilecek ölçütlerdir; gerçekleşmiş performans sonucu veya tasarruf garantisi değildir.

KULLANIM KAPSAMI VE EKİBİN KARARI

Davetli pilot İngilizce-Türkçe teknik metin akışına odaklanır. Genel OCR, tarama PDF/çizim içi yazı çevirisi ve özgün Excel yerleşimini aynen üretme yoktur. AI taslağı teknik doğruluk garantisi değildir. Aynı firma üyeleri firma modellerini görür; müşteri bazında ek erişim ayrımı yoktur.

ERİŞİM VE İLK ADIM

Davetli pilot · firma yöneticisinin tanımladığı e-posta adresine giriş bağlantısı.

Bu rehberdeki iş akışını şirketinizin ihtiyacıyla birlikte değerlendirmek için bize yazın.

claire.sartoai.com

